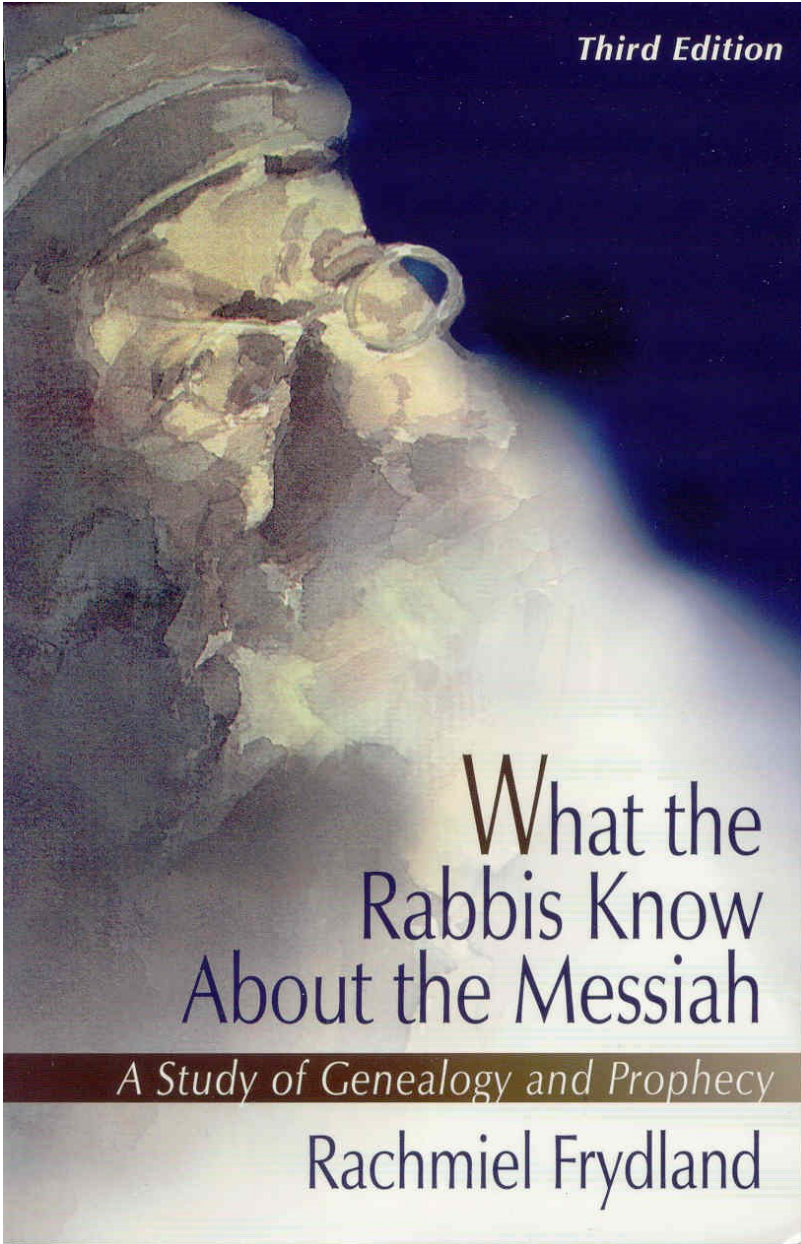




**Wat de rabbijnen weten van de Messias
Een genealogische en profetische studie**



Third Edition

What the Rabbis Know About the Messiah

A Study of Genealogy and Prophecy

Rachmiel Frydland

Originele boekomslog

Tweede Nederlandse editie

Wat de rabbijnen weten van de Messias

Een studie in genealogie en profetie

Rachmiel Frydland

Bewerkt door Elliot Klayman

Vertaald in het Nederlands Chris Douwes *)

Nederlandse redactie: Gwendolyn Ubbens en Mieke
Poelman-Marquart Scholtz

Messianic Publishing Company

San Diego, California

*) Translated from the English version and printed with
the permission of *Messianic Literature Outreach*.

Vertaald uit het Engels en uitgegeven en gedrukt met
toestemming van *Messianic Literature Outreach*.



Catalogiseren bij Publicatie

Frydland, Rachmiel, 1919 – 1985.

Wat de rabbijnen weten van de Messias.

Bevat bibliografische referenties.

1. Jezus Christus – Joodse interpretaties.

2. Jezus Christus – Messiasschap.

I. Klayman. II. Titel

© *Messianic Literature Outreach*, 1991, 1993, 2002. Alle rechten voorbehouden. Korte citaten in kritische recensies, artikelen en presentaties zijn toegestaan. Elke andere productie van een deel van dit boek, in welke vorm dan ook, is uitdrukkelijk verboden tenzij schriftelijke toestemming van de uitgever is verleend.

Het originele boek in het Engels werd gepubliceerd in Columbus, Ohio door *Messianic Literature Outreach*. (Hoofdkantoor is nu in San Diego, Californië.)

Voor verdere informatie, neem contact op met:

Messianic Literature Outreach

5185 Acuna Street

San Diego, California, 92117-3112

Verenigde Staten van Amerika

Telefoon: +001-614-436-5171

E-mail: Info@MessianicLiterature.Org

Website: <http://www.MessianicLiterature.Org>

Afbeelding boekomslog Nederlandse vertaling: “De oude Rabbijn” – Rembrandt, circa 1634. Rembrandthuis, Amsterdam.

Inhoud

Hoofdstuk	Titel	Bladzijde
	Dankwoord	vii
	Een woord van de vertaler	viii
	In memoriam van de auteur	x
Een	Wie is de Joodse Messias?	1
Twee	De Rabbijnen spreken over de Messias	4
	De traditionele opvattingen	5
	Het Messiaanse standpunt	7
Drie	De „In den beginne” aan Eva beloofde Messias	9
Vier	De Messias beloofd aan Noachs zoon Sem	12
Vijf	De Messias uit het zaad der aartsvaderen	15
Zes	Juda als erfgenaam van de Messiaanse belofte	18
	Silo is de Messias	19
	Juda zal wetten vaststellen tot de Messias komt	21
	De volkeren zullen de Messias gehoorzamen	22
Zeven	Mozes als profeet en priester, niet als de Messias ...	25
	De Messias als Profeet	25
	De Messias als Priester	27
Acht	De Messias: loot van Isaï, vader van David	31
Negen	De Messias: Davids Zoon en Gods Zoon	36
Tien	De Messias stamt af van Salomo en Hizkia	42
Elf	De Messias stamt af van Jojachin en Zerubbabel	49
Twaalf	Messias naar de ordening van Melchizedek	53
Dertien	De lijdende Messias ben Jozef	57
Veertien	De verheven Messias ben David	64
	Wie is deze opgestane Messias?	65
Vijftien	Messiassen van het verkeerde zaad	70
Zestien	Het zaad van de Messias	76
Zeventien	Yeshua is de Messias	81
	Wanneer zal de Messias komen?	82

	Wie is de Messias?	84
Achttien	Waarom Messias belijdende Joden?	87
	Messias belijdende Joden	88
	De profetieën eisen het	89
	Volmaakt smetteloos	90
	De persoonlijkheden van Zijn volgelingen	91
	Mensen die Hem accepteerden	92
	De vrede die de Messias geeft	92
Negentien	Messiaans-Rabbijnse dialoog	94
	Messiaanse reacties	98
	Dialoog met Tryphon	98
	Conclusie	100
Twintig	Onze tragische vergissing	102
	Verkeerde identiteit van de Messias	103
	Zouden we weer dezelfde fout maken?	104
	<i>De Messias moest bovennatuurlijk geboren worden</i>	105
	<i>De Messias moest geboren worden in Bethlehem</i>	105
	<i>De Messias moest bovennatuurlijke daden verrichten</i>	105
	<i>De Messias moest sterven als verzoening voor de zonde</i>	105
	<i>De Messias' handen en voeten zouden worden doorboord</i>	106
	<i>De Messias moet ook worden opgewekt uit de dood</i>	106
	<i>De Messias moest komen voordat de Tweede</i> <i>Tempel werd verwoest</i>	106
	<i>De Messias zal de gehoorzaamheid van</i> <i>een groot deel van de niet-Joden</i>	107
	<i>Hij zal een licht voor de heidenen</i>	107
	<i>Israël zal de Messias accepteren, 'de doorboorde'</i>	107
	Zijn identiteit opgelost	107
Aanhangsel I	Woordenlijst	109
Aanhangsel II	Targoem Jesaja 52:13 – 53:12	118
Aanhangsel III	Messias in de Tanach	120
Aanhangsel IV	MESSIANIC RABBINIC DIALOGUE	137

Dankwoord

Velen zijn verantwoordelijk voor deze gedenkwaardige studie. Allereerst wil ik de auteur, Rachmiel Frydland mijn erkentelijkheid betuigen voor zijn werk. Het was zijn diepgaande kennis, wetenschap en toewijding die een eerste versie van het manuscript hebben geproduceerd. Door zijn vroegtijdige dood ontstond de behoefte om het werk postuum te redigeren en te publiceren. Ik werd me al snel bewust van Rachmiel's afwezigheid. Hij was er niet toen ik hem nodig had voor verduidelijking van de betekenis en interpretatie van zijn gedachten. Ik voelde me als een Talmoedstudent die moeite had om de woorden van de meester te begrijpen. Het was een constante zoektocht om de bedoeling van de auteur te achterhalen en zijn geschriften te begrijpen, zonder het voordeel van zijn persoonlijke uitleg. Rachmiel is niet meer op deze aarde. Mijn hoop en gebed is dat, net als de [dode] man die het dode gebeente van Elisa aanroerde en leefde, (2 Koningen 13:21) velen door dit boek "tot leven komen" en er eeuwig door verrijkt zullen worden.

Vervolgens wil ik *Messianic Literature Outreach* mijn dank betuigen voor het financieren en verwezenlijken van het project. Bovendien gaat mijn dank uit naar de gelovigen die dit project ondersteunden, zodat anderen er geestelijk van zouden kunnen profiteren

Dan zijn er de volgende personen die constructief commentaar op het manuscript hebben geleverd en mij enorm hebben geholpen in mijn strijd om dit project te verwezenlijken en de juistheid van de inhoud te waarborgen: Menahem Benhayim, Randy Cuenot, Ludwig Dewitz, Dr. John Fischer, Dr. David Friedman, Dr. Louis Goldberg, Ernest Lloyd, Dr. Michael Schiffman en R. Michael Smith.

In het bijzonder wil ik Sheree Pomper bedanken, die aanvankelijk het manuscript las in de eerste editie en mij het vertrouwen gaf dat de hoop op deze uitgave werkelijkheid zou kunnen worden.

Steffi Rubin van *Now You See It! Graphics* heeft deze derde [Amerikaanse] editie verfraaid door het inzetten van haar deskundige vaardigheid in het maken van ontwerpen. De “*James Havurah Group*” corrigeerde het boek en hielp me bij de ontwikkeling van het begeleidende studentenwerkboek en de docentenhandleiding. (NB: Alleen in de Amerikaanse bewerking verkrijgbaar.) Deze derde [Amerikaanse] editie is uitgebreid met de vermelding van een aantal belangrijke bronnen en een nieuw hoofdstuk, getiteld „Onze tragische vergissing” is eraan toegevoegd.

Tot slot is er Yeshua (Jesjoea) die de geestelijke kracht gaf om me te verdiepen in het project en het weer tot leven te brengen. Hem ben ik mijn eeuwige dank verschuldigd.

– Elliot Klayman

Een woord van de vertaler

Dit werk van Rachmiel Frydland maakte een diepe indruk op mij en ik heb me er daarom toe gezet dit werk in mijn moedertaal, het Nederlands, om te zetten. Met de hulp van mijn redactrices, heb ik zo getrouw mogelijk de tekst vertaald, ofschoon er gedeelten zijn waar de tekst niet letterlijk werd overgenomen, maar waar naar mijn gevoel de gedachtegang van de schrijver beter weergegeven werd door een kleine variatie op de originele Engelse tekst.

Ik ben geen taalkenner en heb ook geen linguïstische achtergrond. Het is niet de bedoeling geweest om de vertaling van dit werk als een literair werk te beschouwen, maar zoveel mogelijk in de geest van wat de schrijver, Rachmiel Frydland en

de Amerikaanse redacteur Elliot Klayman hebben geprobeerd weer te geven.

Voor altijd zal ik dankbaar zijn aan de redactrices, Gwendolyn Ubbens, Mieke Poelman-Marquart Scholtz, en Bianca Nederhof die deze tekst hebben geredigeerd in het Nederlands — en dat was hoognodig. Hun kritiek en redactie heb ik daarom zeer op prijs gesteld.

Citaten uit de Bijbel zijn overgenomen uit de Nederlandse Bijbelgenootschap NBG-1951 vertaling.

– Chris Douwes

In memoriam van de auteur

In een klein dorp in het bos, ongeveer zes kilometer van Chelm in het Lublin district van Polen, werd Rachmiel Frydland in 1919 geboren als zoon van orthodox-Joodse ouders. Frydland kreeg vanaf zeer jonge leeftijd traditioneel Joods onderwijs. Hij werd beschouwd als een wonderkind in de studie van de Talmoed en op 14-jarige leeftijd studeerde hij af aan de Talmoed Academie in zijn district. Hij ging verder door met rabbijnse studies aan het *Yeshivat Emek Halacha* in Warschau. Zijn zoektocht naar God en een goed begrip van de Bijbelse passages leidden hem er toe de rabbijnse interpretatie van de verwijzingen naar de Messias in het boek Daniël in twijfel te brengen. Na het overpeinzen van de Messiaanse kwestie, het lezen van de *Brit Hadasha* (Nieuwe Testament) en het bijwonen van een kerkdienst, omarmde Frydland Yeshua (Jezus), de Nazarener, als zijn Heer en Verlosser (de Messias).

Frydlands leven als een Joodse gelovige in Polen tijdens de Tweede Wereldoorlog wordt beschreven in de inleiding van zijn autobiografie, *'When Being Jewish was a Crime'*. (*Toen het een misdaad was om Joods te zijn*; niet verkrijgbaar in het Nederlands.)

De slechtste plek waar iemand zou kunnen zijn in de Tweede Wereldoorlog was Centraal-Europa en het slechtste land van Europa was Polen; de ergste religie die een man toen kon hebben was het Jodendom en misschien wel de ergste vorm van het Jodendom was het Messiaanse Jodendom. Rachmiel Frydland was bijna een man alleen tegen de Tweede Wereldoorlog.

Frydland verloor zijn ouders, zijn grootmoeder, zijn vier zussen, zijn jonge bruid en tal van andere familieleden en

vrienden in de nazi Holocaust. Maar door Gods genade kwam hij er bovenop, om het verhaal te vertellen en een positief perspectief te behouden.

Ik ben ervan overtuigd dat alle verschrikkingen die de Joden overkwamen de nacht is voordat het Licht zal aanbreken voor Israël en door haar voor de wereld.

Frydland belandde in Engeland in 1947, waar hij werkte met Mildmay Mission en waar hij op een Bijbelschool in Berkshire studeerde. Hij zette zijn studies voort aan de London University en behaalde een Bachelor of Arts in de Semitische talen en een Master of Arts, met als hoofdvak het Talmoed Hebreeuws.

Vervolgens gaf Rachmiel gehoor aan een oproep om adjunct-directeur te worden van het Hermon House in New York, een centrum voor getuigenis en broederschap met Joodse vragenstellers en gelovigen. Terwijl hij daar werkte, behaalde hij een Master of Arts aan de New York University, met als hoofdvak Hebreeuws Onderwijs en Cultuur. Van 1957-1959 voltooide hij zijn studie met een doctoraat (Ph.D.) van de New York University.

In 1960 aanvaardde Frydland een positie bij het *International Hebrew Christian Alliance* als secretaris in Israël. In Israël werkte hij met woord en daad om het kleine verspreide gezelschap van Joodse gelovigen in het land bij te staan. Daar ontmoette hij zijn vrouw, Estella, een Joodse gelovige die uit Frankrijk was geëmigreerd. Ze kregen hun eerste kind, Judith, in Israël en later Albert, Patricia en Jonathan, die na hun vertrek uit Israël werden geboren.

Rachmiel Frydland keerde uiteindelijk terug naar de Verenigde Staten en na een kort predikantschap in Newark, New Jersey, werd hij professor voor Joodse Studies aan het Tennessee Temple College in Chattanooga, van 1965-1973.

Later doceerde hij Talmoed en verwante opleidingen aan het *Ashland Theological Seminary* in Ohio.

In 1973 verhuisde de Frydlands naar Toronto, Ontario, Canada, waar Rachmiel werkte voor Beth Sar Shalom. In 1975 accepteerde hij een beroep voor een pastoraat bij Beth Messiah, een Messiaanse gemeente in Columbus, Ohio, waar hij verbleef tot 1976, toen hij het gemeenteleiderschap van Kehillat Mashiach in die stad aanvaardde, een functie die hij vervulde tot 1979. Frydland was van 1975-1979 tevens redacteur van het *Messianic Jewish Quarterly*, na een lange lijn van eminente geleerden die hem waren voorgegaan. In de loop der jaren schreef Frydland drie boeken en meer dan vijftig artikelen die in diverse publicaties verschenen.

In 1977 richtte Frydland *Messianic Literature Outreach* op en in 1981 werd hij redacteur van het blad *Messianic Outreach*, een kwartaaluitgave geproduceerd door die organisatie. Hij was ook geassocieerd met ‘*Jews for Jesus*’ (Joden voor Jezus), een aan de West Coast gelegen organisatie in San Francisco. Met hen bracht hij lange tijd in New York City door, waar hij zijn geloof deelde in Yeshua (Jezus) met onder andere vele Jiddisch sprekende Joodse immigranten in hun moedertaal. Rachmiel Frydland sprak niet minder dan tien talen vloeiend.

In 1984 werd bij Frydland kanker geconstateerd en na een niet al te lange periode van ziekte en lijden, verliet hij deze wereld op 12 januari 1985. In die tijd werkte hij aan een onvoltooid manuscript, dat de kern van dit boek is.

Rachmiel Frydland was een van die zeldzame mensen in onze geloofsgemeenschap wiens leven evangeliebediening was en wiens bediening zijn leven. Hij was een bescheiden geleerde, een productieve schrijver, een wijze leraar, een man met een groot gevoel voor humor, een reizende heilige, een onzelfzuchtige dienaar van God.

Degenen die Rachmiel Frydland kenden wisten dat hij de goede strijd gestreden had en hij hield zich vast aan het geloof; voorts is voor hem klaargelegd ... „de kroon van de rechtvaardige, die de Heer, de rechtvaardige Rechter, hem zal geven.”

Elliot Klayman, een Vriend

Opgedragen aan een ieder die

Rachmiel

kende en liefhad

